

厄法達

開了罷！

9-5-2021 乙年常年期第廿三主日

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書三五，4~7

你們要告訴膽怯的人說：「鼓起勇氣來，不要害怕！看哪，你們的天主必來報復，天主的報酬已到，祂要親自來拯救你們！」那時，瞎子要恢復視力，聾子要重獲聽覺；跛子必要像鹿一樣的跳躍，啞吧的舌頭必要歡呼；在曠野裡將流出大水，荒漠中將湧出江河，白熱的沙地將化為池沼，乾旱的地帶要變成水源。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一四五，2a； 7~10

答：

我的 靈魂， 請 (讚美 上主。我的 靈魂， 請) 讚美 上主。

答：我的靈魂，請讚美上主。

一、上主為受壓迫的人伸冤，祂給饑餓者食物，使囚犯獲得自由。答

二、上主使瞎子復明，使受欺壓者挺身，上主眷愛義人。答

三、上主保護旅客，扶助孤兒寡婦，使惡人迷失道路。答

四、上主將永世為王，熙雍的天主，萬壽無疆。答

讀經二：

聖雅格書 二，1~5

我的弟兄姐妹們，你們既然信仰我們已受光榮的主耶穌基督，就不該以外貌取人。如果有一個人手戴金飾，衣著華麗，進入你們的會堂，同時一個衣衫襤褸的窮人也進來，你們就特別招待那衣著華麗的人，對他說：「請上座！」而對那窮人說：「你站在那邊！」或說：「坐在我的腳凳下邊！」這樣作，豈不是以偏心待人，以惡意判定別人嗎？

我親愛的弟兄姐妹們，請聽！天主不是揀選了世人眼中的窮人，使他們在信德上富有，並能承受祂向愛祂的人，所預許的王國嗎？

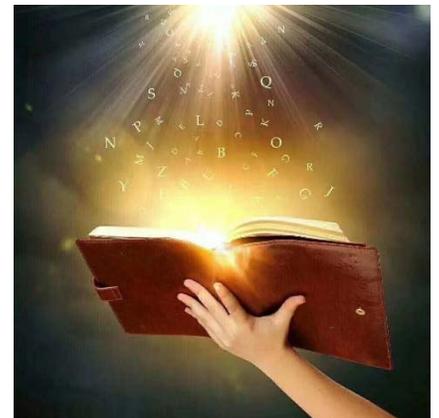
這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪谷福音 七，31~37

那時候：耶穌離開提洛地區，經過漆冬，走向加里肋亞海，到了十城區中心地帶。有人給耶穌帶來一個又聾又啞的人，請求給他覆手，耶穌便帶領他離開群眾，走到一邊，用手指伸進他的耳朵，並用唾沫抹他的舌頭，然後望天長歎，對他說：「厄法達」，就是說：「開了罷！」他的耳朵立刻就開了，聽得見了；舌結也解了，說話也清楚了。耶穌就囑咐他們不要把這事告訴任何人；但是祂越叮嚀，他們便越大事宣揚；人們都十分驚奇地說：「祂所做的一切都好極了：居然使聾子聽見，使啞吧說話。」

這是基督的福音



St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



9-5-2021 乙年 常年期第廿三主日

250 週年慶禧年福傳使命

聖湯瑪斯(英、西語)靈修講座系列 體驗並滋養我們的信德

主內親愛的教友們，

為慶祝洛杉磯總教區最古老的教堂聖蓋博傳道院成立 250 週年，洛杉磯恭美志總主教宣布今年(2021 年 9 月至 2022 年 9 月)為 250 週年慶禧年。同時，我們聖湯瑪斯堂也將迎來自 1961 年成立以來的 60 週年慶。在這二個慶祝活動中，STA 將提供一系列的信仰建立的靈修講座(英、西語)，幫助教友在靈修生活上有所成長，帶領大家滋養豐富我們的信德，下面列出了靈修講座的主題，屆時歡迎參加：

- 第 1 課：道成肉身(聖言成了血肉)：主臨在我們中間
- 第 2 課：離棄上主：我們如何回歸天主懷抱？
- 第 3 課：新約：與天主更深的關係
- 第 4 課：天主的羔羊：概念和意義
- 第 5 課：天主的國：是什麼？
- 第 6 課：教會聖事是通往神聖之門
- 第 7 課：在彌撒中與耶穌相遇
- 第 8 課：天主教團體和信仰：我們是誰？
- 第 9 課：現代的教會：天主教社會學
- 第 10 課：從恪守教友本份到向外傳福音：現在呢？

這些課程將於 10 月 4 日(星期一)晚上 7 點至晚上 8 點 30 分以英文提供，預計每週一上課，每堂課中間會有 2 次休息時間，直到課程結束。地點將在禮堂實體舉行，同時也會提供 zoom 線上同步，近期內會公佈 zoom 連結信息。

從 10 月 5 日(星期二)開始，從晚上 7 點到晚上 8 點 30 分將提供相同的西班牙語課程，預計每週二上課，每堂課中間會有 2 次休息時間，直到課程結束。地點將在禮堂實體舉行，同時也會提供 zoom 線上同步，近期內會公佈 zoom 連結信息。

我鼓勵每個人都能參加，加入我們的行列，滋養我們的信德，當我們對自己的信仰了解得越多，就越能真正享受它，也就更能與其他人分享並更深入地體驗其中的奧蹟，我希望這些靈修講座的主題能幫助我們每個人喚醒我們與主之間連結。

~本堂神父 Fr. John 供稿~

9-5-2021 乙年常年期第廿三主日

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 中文主日線上 zoom 彌撒 Meeting ID: 3901142241

蒙市華人慕道班：已經開始上課，地點：禮堂。本主日主題：天主創造天地萬物和人類。主講：劉振田神父。敬邀還未認識天主的朋友來參加，同時 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**復活節前夕(4/16/2022)**領受聖洗及堅振聖事。聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。歡迎上網下載報名表及課程表。
http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/

STA 讀書會：每週一晚上 8:30-9:45 線上 Zoom 分享：教宗若望保祿二世傳記《希望的見證》歡迎大家參與。ID：85626747543 密碼：1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

孩童安全防護中文課程及按指印 (Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)，9/9(週四)下午 5:00pm-8:00pm 將有堂區(英文)網路上課，有需要上課的教友，請與堂區宗教教育 Ana 323-264-1338 報名，請提供法定姓名，電話，電郵，地址及在教堂服務的善會團體。本堂將於 10 月 9 日(週六)提供按指印(一次性)，將於 9 月 13 日(週一)開始受理報名，屆時請有需要的教友向堂區秘書 Linda 報名，323-264-4447#102 或 parishoffice@stampk.org。

中文道理班：於 9 月 12 日開始網路上課，已經開始接受報名。聯繫：Kathy 巨 414-379-8815，Bill 朱 626-780-7517。

250 週年慶禧年：洛杉磯總教區為慶祝聖蓋博傳道院，即將啟動 250 週年慶禧年，總主教恭美志邀請大家來參加 9 月 8 日(週三)晚上 7 點在聖蓋博修道院舉行的戶外祈禱活動，紀念這一歷史性的時刻；隨後將舉行多堂區長達 40 小時的朝拜聖體(從 9 月 9 日(週四)晚上 6 時至 9 月 11 日(週六)早上 10 時)，有興趣的教友請至 forwardinmission.com/adoration 登記報名。

國定假日：9 月 6 日(星期一)是勞工節，堂區及華人辦公室休假一天。

特別捐款：本主日有特別捐款，為海地 11 年前嚴重的地震後，發生了嚴重的熱帶風暴，重建同時也遇到很多其他困難的挑戰，敬請踴躍支持，謝謝。

堂區捐款報告：本堂區上主日 8/29: \$6,979.00 元(短缺\$521 元)，平均堂區一週開銷約\$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！。歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：劉惠惠，周浩賢。

✚ 請為病人求健康：余王玉玉，李玉偉。

✚ 請為 黃庭蘭，李冰清，吳嘉寶，彭志明 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：郭懷蓮(珍妮)修女。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，李碧玉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，徐岳五，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，許斐德修女，袁偉雄，曾良玉，張碧雲(澳門)，吳越璇。



蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向



感 恩

楊少華、楊雪虹全家，Jeffrey 蔡及家人，楊瑞、王曉松(九)，趙麗，王文英(一)

Angela Lee 及家人(八)，羅嬋雁，林允錦、陳月彩(十)，余佩瑜及家人(十)

馬國英及家人，孫鵠飛、張鯤鵬、張鴻雁(五)，蔡義威全家(一)

樓華期、吳蓉(九)，Holly 潘及全家(九)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(九)，余品英、張靜芬(三)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四)，陳家星(十)，鄒忠禮(八)，鄒麗文(八)，陳喻全家(九)

余玥儒及家人(四)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(五)，張淑深、王燕樂及家人(四)

李楠為弟弟李獻輝(二)，鄭美芳、陳聖响及家人，王文英(一)

朱承先、王培明為朱藝、朱和睿、朱婉婷(七)，喬偉剛為女兒喬品璇(六)

林秀娟為嫂子林嬌英(五)，潘琴為舅媽林嬌英(五)，尹崑崙及家人(三)

吳嘉寶為先生彭志明(九)，何品強及家人(六)，林玉強，林瞻，林磊思(八)

Holly Pan 為兄長潘俊傑(十)，薛瑪利及家人(二)，林承恩(三)，林秀枝(三)

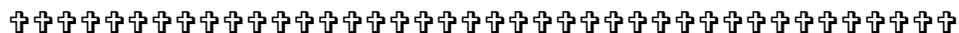
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六)

谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(五)

陳雪云及家人(三)，余華云及家人(三)，Vicki Tang 為 Alex Tang 手術順利早日復原(三)

周芳芳、周清松(七)，呂月華及家人(九)，何本義，何慧，余品英(四)

元捷民、楊正雄、楊佳豪、椎名亞樹、楊路依，楊鎧聰，林文詩，楊濃紗



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)



Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九)，林允錦及家人追思舅媽陳秀明(八)
王思韻追思教友 Eric 王振宇(五)，張永安追思王振宇(二)
張玉玉追思王振宇(二)，陳美智追思王振宇(二)，陳正維、王燕寶追思王振宇(二)
黃小鳳追思新亡者教友王振宇(五)，朱真真追思王振宇(五)，吳越璇追思王振宇(四)
駱麗潔、孟繁知追思王振宇(二)，何墨、劉岫琴及全家追思四姨曹槐錫、四姨丈胡意棠(二)
Teresa 陳及家人追思母親薛文苑(八)，芥子讀經班追思長輩薛文苑(八)
張永安、梁滿英、余佩瑜追思長輩薛文苑(八)
李多雲追思 Peter Woon Wong(三)，Kadie 曾、William 李及家人追思母親李淑瓊(十)
徐永如及家人追思父親徐名和、母親張中恕、公公朱建民、婆婆葉湘旭
李祖瑩、羅曙光追思長輩馬維勝(六)，劉忻忻追思弟弟劉大鵬(一)
陳美智、杜一平及家人追思父親杜繼志、陳不碟、長輩王巖敦芬、長輩潘承嬪(五)
林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(八)，梁滿英率子女追思三哥(三舅父)梁海淦(九)
張麗珍及家人追思父親張志勳、哥哥張天祚、弟弟張欣(六)
劉鎮邦、黑幼靜追思五哥劉卓勳(三)，羅思虹、羅嬋雁追思母親伯母黃維香(三)
Michelle 曹、Brian 周及家人追思父親曹積信、母親石井美智子(五)
勞寶英追思先生王令章(六)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(七)
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(二)
林秀枝追思林英善、孫月珠、胡養善、林秀芳、林英唐、水蓮(三)
林承恩追思林英善、孫月珠、胡養善、林秀芳、林英唐、水蓮(三)
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(五)，林慧玲追思父親林國章、母親許嬋音(八)
Cecilia Nakajima & Dinh Kozuki 追思父親 Simon Nguyen、母親 Vivian Nguyen(一)
邵娟追思朋友 Paul，May 葉追思教友 Simon 阮、Vivian 阮(四)
Yang Family 追思 Raphael Yang Sr. & Mary Yang(三)
余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴、余美戲、余宝平(三)
王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王強
蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、
大哥蔡義昆、大姐蔡少芳、二姐蔡少明、姪女蔡惠燕(八)
王鄭紅追思父親王振清、母親路秀英、哥哥王金水、姐夫王廠領(五)
古睿玲及家人追思母親谷王愛君逝世 13 週年，父親谷震宇逝世 19 週年(一)
Maria 吳黃少卿追思父親黃梓鎔、母親李英嬌、先生吳慰平、弟弟黃宣仁、姪子黃志民(二)
Maria 吳黃少卿追思嬰靈吳多明我、表兄陳鳴琳、同學 Chrstina 于治中、同事 Maria 賈文桂、眾煉靈
劉家子女源勝、源咪、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君 求靈魂早升天國(一)
黑紀環及家人追思先生、父親黑幼虞，Holly 追思公公黃海鵬(五)，譚蘭香追思杜國英(八)
朱真真追思祖母周英玉、大伯朱維方主教(二)
朱承先、王培明、朱藝、朱萍追思姨媽、姨婆郭懷蓮(珍妮)修女(一)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢 神父、林平華 神父
陳蘇為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)
教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，Cecilia 吳為眾煉靈祈禱(三)
Tom Chen 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱

堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447
華人辦公室: (323) 264-4448
堂區電子郵箱: sta91754@gmail.com
華人電子郵箱: stachinese@stampk.org
堂區網站: STAMPK.org
華人網站: chinesecatholic.org
傳 真: (323) 264-2524
禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父
FrJohn@stampk.org Ext. 108
Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父
FrJustin@stampk.org Ext. 106
Lorraine Melendez—堂區經理
LMelendez@stampk.org Ext. 103
Linda Almaguer—堂區秘書
LAlmaguer@stampk.org Ext. 102
Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)
stachinese@stampk.org Ext. 104
Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)
JWang@stampk.org Ext. 105
堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583
Stefanie Lutero - 校長
e-mail: SLutero@stampkschool.org
小學電子郵箱: info@stampkschool.org
網站: stampkschool.org

堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338
Ana Martinez - 協調負責人
e-mail: stareligioused@stampk.org

彌撒時間表

| | |
|-----------|--------------------------|
| 星期六 Vigil | 5:30 PM (英文) |
| 星期日 | 8:00 AM (英文) |
| | 9:30 AM (中文) |
| | 11:30 AM (英文) |
| | 1:30 PM (西語) |
| | 3:00 PM (粵語) |
| 星期一 | 7:00 PM (中文) |
| 星期二 | 8:00 AM (英文) |
| 星期三 | 8:00 AM (中文) |
| 星期四 | 8:00 AM (英文) |
| | 7:00 PM (西語) |
| 星期五 | 8:00 AM (英文) |
| | **首週五晚上 7:00 PM** |
| 星期六 | 8:00 AM (英文) |

Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>
Meeting ID:311575271 Password: Mass

*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>
Meeting ID:5897232327 Password: 1501

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>
Meeting ID:912501465 Password: Misa

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>
Meeting ID: 3901142241

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205